



Česká inspekce životního prostředí

Oblastní inspektorát Hradec Králové, oddělení ochrany vod
Resslova 1229, 500 12 Hradec Králové

11 7. 2002 / 21-1/307

Č.j. 5/OV/4904/02/Kv – P 30/02

Datum: 12.7.2002

Vyřizuje: Ing. Kvapilová

1. MERCED a.s.
Trojská 1997/13a
180 00 Praha 8
2. České dráhy, s.o.
nábř. L. Svobody
110 15 Praha 1

Rozhodnutí

Česká inspekce životního prostředí, jako příslušný orgán podle § 104 odst. 1, § 112 zákona č. 254/2001 Sb., o vodách a o změně některých zákonů (vodní zákon)

ukládá subjektům

- a) podle § 116 odst. 1 písm. e) vodního zákona za porušení jiných povinností uložených dle zákona o vodách, tj. neplnění opatření k nápravě, která byla uložena Českou inspekcí životního prostředí, oblastním inspektorátem Hradec Králové, oddělení ochrany vod, rozhodnutím č.j. 5/OV/609/2000/Ma – O 8/98 ze dne 29.1.2000

1. **Název:** BENZINA a.s.
Sídlo: Trojská 13a, Praha 8
IČO: 60193328
pokutu ve výši 10.000,- Kč (desettisíckorunčeských)

2. **Název:** České dráhy, státní organizace
Sídlo: nábř. L. Svobody 1222, Praha 1
IČO: 48118664
pokutu ve výši 1.000,- Kč (jedentisíckorunčeských)

Pokuta je splatná do 15ti dnů ode dne nabytí právní moci tohoto rozhodnutí na účet číslo:
6744-7628511/0710 Finančního úřadu v Hradci Králové

konstantní symbol: 1148 – při platbě přes účet

1149 – při platbě složenkou

variabilní symbol: BENZINA a.s. 60193328

České dráhy, s.o. 48118664

b) podle ustanovení § 27 zákona č. 138/1973 Sb., o vodách s platností do 31.12.2001 a § 4 písm. b) zákona č. 130/1974 Sb., o státní správě ve vodním hospodářství s platností do 31.12.2001, byla v původním pravomocném rozhodnutí ČIŽP uložena opatření k nápravě. Časové termíny pro splnění daných opatření k nápravě uvedené v rozhodnutí ČIŽP č.j. 5/OV/609/2000/Ma – O8/98 ze dne 29.1.2000 se tímto rozhodnutím mění následovně:

1. Pokračováním stávajícího asanačního čerpání kontaminovaných podzemních vod popřípadě jeho vhodným doplněním o další HG-objekty zabezpečit hydraulickou ochranu proti šíření výrazné kontaminace ze zájmového území k cílovým objektům (Valdický potok, místní studny).

Termín: průběžně po dosažení limitů I. etapy

2. V souladu se závěry předložené analýzy rizik (dle optimální varianty IV) zajistit realizaci I. etapy asanačních prací v zájmovém území (sektory I + II) za účelem odstranění zbylých ohnisek významné kontaminace nesaturované a saturované zóny horninového prostředí dané lokality a to po dosažení následujících limitů:

a) půdní vzduch	NEL	100 mg.m ⁻³
	BTEX	50 mg.m ⁻³
b) zeminy	NEL sušina	1 500 mg.kg ^{suš.} ⁻¹
	výluh	5 mg.l ⁻¹
	BTEX výluh	1 mg.l ⁻¹
c) podzemní vody	NEL	2 mg.l ⁻¹
	BTEX	1 mg.l ⁻¹

Asanační práce budou prováděny podle řádně zpracovaného a odsouhlaseného prováděcího projektu za trvalého dohledu odborné firmy s oprávněním pro provádění hydrogeologických a asanačních prací.

Termín předložení prováděcího projektu:
nejpozději 31.3.2003

Termín zahájení prací I. etapy asanace:
do 1 měsíce od vydání stavebního povolení,
nejpozději však ve 3.Q. roku 2003

3. V průběhu provádění I. etapy asanačních prací zabezpečit v dostatečném rozsahu provádění monitoringu kvality podzemních vod i nenasycené zóny včetně jejich vyhodnocování při pořádání pravidelných kontrolních dnů. Po dosažení cílových limitů vypracovat s využitím veškerých informací z průběhu provádění I. etapy asanace zkrácenou analýzu rizik s odborným návrhem ve věci ukončení asanace případně se zdůvodněním nezbytnosti realizace II. etapy asanace zájmového území.

Termín zpracování zkrácené analýzy rizik: do 6 měsíců od ukončení I. etapy prací

Odůvodnění

Rozhodnutí se vydává po provedeném správním řízení, které zahájila Česká inspekce životního prostředí, oblastní inspektorát Hradec Králové, oddělení ochrany vod na základě žádosti společnosti MERCED a.s. jako zplnomocněného zástupce společnosti BENZINA a.s. o prodloužení termínů realizace nápravných opatření v bodě 2 rozhodnutí uloženého ČIŽP Ol Hradec Králové pod č.j. 5/OV/809/2000/Ma – O 8/98 dne 29.1.2000. Tímto rozhodnutím ČIŽP uložila společnosti BENZINA a.s. ve spolupráci s organizací České dráhy, s.o., provést ve stanovených termínech opatření k nápravě vedoucí k odstranění prokázané staré ekologické zátěže v prostoru areálu distribučního skladu společnosti BENZINA a.s. v Jičíně způsobené činností bývalého státního podniku.

V současné době realizuje společnost BENZINA a.s. v areálu bývalého distribučního skladu prozatímní ochranné sanační čerpání podzemních vod pro zamezení migrace znečištění do okolního prostředí v souladu s opatřením v bodě 1 citovaného rozhodnutí ČIŽP. Vzhledem k tomu, že dosud nedošlo FNM ČR k vypsání výběrového řízení na dodavatele sanačních prací nebylo možné předložit ve stanovených termínech prováděcí projekt sanačních prací a uskutečnit jejich zahájení tak, jak je uloženo v citovaném rozhodnutí. Z těchto důvodů byla České inspekci životního prostředí, oblastnímu inspektorátu Hradec Králové, podána společností MERCED a.s. jako zplnomocněným zástupcem společnosti BENZINA a.s. žádost o prodloužení termínů realizace nápravných opatření v bodě 2 předmětného rozhodnutí.

K zahájenímu správnímu řízení se písemně vyjádřila organizace České dráhy, s.o.. Ve svém vyjádření upozorňuje na skutečnost, že po nabytí právní moci rozhodnutí ČIŽP Ol Hradec Králové č.j. 5/OV/809/2000/Ma – O 8/98 ze dne 29.1.2000 uzavřela se společností BENZINA a.s. smlouvu o finančním podílení se na sanačních pracích. Ve smlouvě bylo rovněž dohodnuto, že o výběrovém řízení na dodavatele sanačních prací bude s FNM ČR jednat společnost BENZINA a.s., jako hlavní znečišťovatel. Na základě těchto skutečností se organizace České dráhy, s.o. domnívá, že za nesplnění termínu realizace nápravných opatření uložených citovaným rozhodnutím nenese odpovědnost.

Na základě zpracovaného znaleckého posudku ve věci určení míry jednotlivých subjektů na kontaminaci dotčeného území, vypracovaného Ing. Jaroslavem Růžičkou, soudním znalcem oboru vodní hospodářství, odvětví čistota vod, v roce 1999, je míra jednotlivých právních subjektů na odstraňování staré ekologické zátěže plněním opatření k nápravě stanoveným v citovaném rozhodnutí ČIŽP 94% BENZINA a.s. a 6% České dráhy, s.o..

Uvedeným jednáním, neplněním lhůt pravomocného rozhodnutí vydaného ČIŽP, došlo k porušení § 116 odst. 1 písm. e) zákona č. 254/2001 Sb., o vodách a o změně některých zákonů, což vede k uložení pokuty dle § 122 citovaného zákona. Daný postup správního orgánu byl projednán se zplnomocněným zástupcem společnosti BENZINA a.s. společností MERCED a.s., Praha, přičemž nebyly vzneseny žádné připomínky.

Výpočet pokuty

Pokuta za porušení jiných povinností se stanoví na základě ustanovení § 122 zákona č. 254/2001 Sb., o vodách a o změně některých zákonů ve výši od 1.000,- Kč do 1.000.000,- Kč. Při ukládání pokuty správní úřad přihlíží zejména k tomu, jaké následky porušení povinností způsobilo nebo může způsobit a dále k okolnostem díky kterým k porušení povinností došlo. S přihlédnutím k těmto skutečnostem byla celková výše pokuty stanovena na 10.000,- Kč pro společnost BENZINA a.s. a 1.000,- Kč pro organizaci České dráhy, s.o.. Při stanovení výše pokuty pro jednotlivé právní subjekty bylo přihlédnuto k závěrům znaleckého posudku soudního znalce z oboru vodní hospodářství, čistota vod a ke specifitě daného případu.

Celková výše pokuty byla stanovena pro jednotlivé subjekty následovně:

BENZINA a.s.		10.000,- Kč
České dráhy, s.o.		1.000,- Kč

Poučení o odvolání

Proti tomuto rozhodnutí je možné podat podle ustanovení § 53 a následujících zákona č. 71/1967 Sb., o správním řízení (správní řád) odvolání k Ministerstvu životního prostředí ČR, odbor výkonu státní správy VI, do 15ti dnů od jeho doručení podáním učiněným u České inspekce životního prostředí na adresu:

Česká inspekce životního prostředí, oblastní inspektorát Hradec Králové
Resslova 1229
500 02 Hradec Králové



Ing. Radomír Hyšpler
Ing. Radomír Hyšpler CSc.
hlavní inspektor

Účastníci řízení:

1. BENZINA a.s., Trojská 13a, Praha
2. České dráhy, s.o., nábf. L. Svobody 1222, Praha 1

Na vědomí:

1. FNM ČR, odd. ekologických náhrad, Rašínovo nábreží 42, Praha 2
2. MŽP ČR, odbor ekologických škod, Vršovická 64, Praha 10
3. OkÚ Jičín RŽP
4. Ř OŽP, Praha
5. Město Jičín
6. Finanční úřad v Hradci Králové (se žádostí o rozdělení pokuty podle § 124 odst. 4 vodního zákona, tj. 50% částky přísluší městu Jičín, číslo města 57265 9, IČO 00271632, 50% je příjmem SFŽP)

ČESKÁ INSPEKCE
ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Oblastní inspektorát Hradec Králové
Resslova 1229, 500 02 Hradec Králové
tel. 495 773 111, fax 495 211 176
IČ: 41 69 32 06, e-mail: public@hk.cizp.cz, www.cizp.cz

Spisová značka: 0614485
Č.j.: 45/OOV/0614485.13/07/KRK O 2/07
V Hradci Králové dne: 5.6.2007

Rozhodnutí

Česká inspekce životního prostředí, jako příslušný orgán podle ust. § 104 odst. 1 a ust. § 112 zákona č. 254/2001 Sb., o vodách a o změně některých zákonů (vodní zákon), ve znění pozdějších předpisů (dále také vodní zákon)) rozhodla podle ust. § 101 písm.c) zákona č. 500/2004 Sb., správní řád (dále také správní řád) na návrh subjektu:

Název: BENZINA a.s. (v zastoupení MERCED a.s.)
Sídlo: Trojská 13a, Praha 8
IČO: 60193328 (dále také účastník)

takto:

Lhůty stanovené rozhodnutím ČIŽP OI Hradec Králové, č.j. 5/OV/4904/02/Kv - P30/02 ze dne 12.7.2002 v řízení vedeném pod spr. zn. 0614485 (dále také rozhodnutí) se mění tak, že termíny ke splnění opatření k nápravě, které je uvedeno ve výrokové části pod písmenem b) bodu č. 2 výše uvedeného pravomocného rozhodnutí ČIŽP, které zní :

V souladu se závěry předložené analýzy rizik (dle optimální varianty IV) zajistit realizaci I. etapy asanačních prací v zjištěném území (sektory I + II) za účelem odstranění zbylých ohnisek významné kontaminace nesaturované zóny horninového prostředí dané lokality a to po dosažení následujících limitů:

a) půdní vzduch	NEL	100 mg.m ⁻³
	BTEX	50 mg.m ⁻³
b) zeminy	NEL sušina	1500 mg.kg ⁻¹ sox ⁻¹
	výluh	5 mg.l ⁻¹
	BTEX výluh	1 mg.l ⁻¹
c) podzemní vody	NEL	2 mg.l ⁻¹
	BTEX	1 mg.l ⁻¹

Asanační práce budou prováděny podle řádně zpracovaného a odsouhlaseného prováděcího projektu za trvalého dohledu odborné firmy s oprávněním pro provádění hydrogeologických a asanačních prací.

se mění následovně

Termín předložení prováděcího projektu:

nejpozději 31.3.2003 se prodlužuje na dobu nejpozději do 31.5.2008.

Termín zahájení prací I. etapy sanace:

do 1 měsíce do vydání stavebního povolení, nejpozději však ve 3.Q. roku 2003 se prodlužuje na dobu do 1 měsíce od vydání stavebního povolení, nejpozději však ve 3.Q. roku 2008.

Toto rozhodnutí v souladu s ust. § 102 odst. 9 správního řádu brání vykonatelnosti výroku rozhodnutí, jehož lhůta ke splnění se prodlužuje.

Odůvodnění:

Podkladem pro vydání tohoto rozhodnutí je žádost společnost MERCED a.s., zastupující společnost BENZINA a.s., o změnu termínů plnění rozhodnutí č.j. 5/OV/4904/02/Kv-P 30/02 ze dne 12.7.2002, kterým byla společnosti BENZINA a.s. a organizaci České dráhy s.o. uložena příslušná opatření k nápravě za účelem odstranění prokázané dlouhodobé ekologické zátěže související s privatizovaným majetkem původního distribučního skladu PHM v Jičíně. V žádosti jsou navrženy nové termíny plnění bodu č. 2 výše citovaného rozhodnutí. Ostatní body rozhodnutí zůstávají v původním znění. Navrhované termíny byly konzultovány s příslušným odborem Ministerstva financí ČR, který je zodpovědný za plnění závazků plynoucích z tzv. ekologických smluv mezi státem a nabyvatelem a který bude zadávat veřejnou zakázku na dodavatele sanačních prací v předmětné lokalitě. V současné době byl předložen prováděcí projekt řešící sanační zásah na dané lokalitě. Dne 15.11.2006 se konalo oponentní řízení, na kterém byly projednány připomínky dotčených stran k danému projektu. Dopisem č.j. 45/OOV/0614485.11/07/KRK ze dne 7.3.2007 vydala ČIŽP souhlasné stanovisko k realizaci finální verze prováděcího projektu, který dotčené strany doporučili přijmout jako podklad pro zadání veřejné zakázky na zhotovitele sanačních prací v předmětném areálu.

Na základě žádosti zástupce nabyvatele ČIŽP OI Hradec Králové po provedeném správním řízení vyhodnotila danou situaci, kdy povinné právní subjekty nemohly žádným způsobem ovlivnit pro splnění termínu realizace sanace podstatné rozhodování FNM ČR ve věci uvolňování finančních prostředků na odstranění staré ekologické zátěže váznoucí na předmětném majetku nabyvatele, jako závažný důvod a v souladu s příslušným ustanovením správního řádu rozhodla ve věci změny termínů plnění opatření k nápravě uvedeném v části b) pod bodem 2 výroku svého rozhodnutí č.j. 5/OV/4904/02/Kv-P 30/02 ze dne 12.7.2002 tak, jak je uvedeno ve výroku tohoto rozhodnutí.

Poučení o odvolání:

Proti tomuto rozhodnutí se lze podle ust. § 81 a násl. správního řádu odvolat do 15ti dnů ode dne jeho doručení k Ministerstvu životního prostředí ČR, odboru výkonu státní správy VI, podáním učiněným u České inspekce životního prostředí, oblastního inspektorátu Hradec Králové, oddělení ochrany vod na adresu:

Česká inspekce životního prostředí, oblastní inspektorát Hradec Králové
Resslova 1229
500 02 Hradec Králové



Ing. Petr Makovský
zástupce ředitele oblastního inspektorátu,
vedoucí technické sekce a oddělení ochrany vod

Rozdělovník:

Do vlastních rukou: 1. BENZINA a.s., Trojská 13a, 180 00 Praha 8
2. České dráhy a.s., Nábřeží L.Svobody 1222, 110 15 Praha 1

Na vědomí: 1. MF ČR, odbor 45, Letenská 15, 118 00 Praha 1
2. MŽP OEŠ, Vršovická 65, 100 01 Praha 10
3. MěÚ Jičín
4. Ř ČIŽP, Praha

Vypraveno dne:

14 -06-2007